

*restanje*

Auferstehung. góri vstánie, vstájenie, góri  
vstáyszhe.

HIPOLIT: Dict. II, 12

*vstanje*

Refurrectio, aufersteheung. góri vstájne, ali  
góri vstájanie.

*vstájanje*

Obortus, entsprungung. ishájanie, ishájáva,  
vstájne, ali vstájanie, isháyszhe, isháik.

*restati*

Man sagt. se govory, ludé govore, glas okúli grede,  
en hrum je vstal. fertur, ajunt, dicunt, ferunt,  
perhibent, rumor spargitur, fama est, dicitur.

*restati*

Überfließen. zhes tezhi, pretézhi, povúdniti,  
povúdnia vftati, biti. Exaestuare, exundare.

*restati*

von der kranckheit aufstehen. od boléjsni góri  
vftáti, se okréviti, góri iskoléjhati. levári  
morbo: e gravi morbo recreari: ex morbo eva-  
dere.

*restati*

Aus der kindbeth gehen. s'otrózhje pójftile  
vftáti,napréj príti.a puerperio prodire.

HIPOLIT: Dict. II, 103

*restati*

Erstehen Von Todten. od smèrti góri v'státi.  
a mortuis surgere.

vstati

Suborior, entstehen, erwachsen. vstati, ali  
vstajati, ishajati, isyti, frasti, vunkaj  
pognati, farhiti rasti, inu van gnati,  
pahati, pogajinati, odgajinati.

HIPOLIT: Dict. I. 634

*vstati*

Oberior, entspringen, entstehen. vun isrásti,  
ishájati, se perkáfati, se vřdígniti, vstáti.

restati

Surgo, aufstehen, entstehen. góri restati,  
restati, se refdigniti.

HIPOLIT: Dict. I, 649

*vstati*

Orior, entstehen, entspringen. isýti, ishájati, vstáti, vstájati, se vfdígniti. isfviérati, ali fviérati, góri s'hájati, se gori povfdigováti.

HIPOLIT: Dict. I

, 420

*vstati*

Infurgo, sich wider einem erheben, entpören,  
wider einem aufstehen. se zhes éniga vfdigniti,  
se is énim dóli vréjzhi, zhes éniga góri vstáti,  
ali vstájati.

HIPOLIT: Dict. I , 312, 313

*vstati*

Phoenix,

phoenicis Instar reviviscere. aus einer lang-  
würi gen kranckheit aufstehen. is éne dolgozháfs-  
ne boléjfní góri vstáti.

*vstati*

Stratum,

Surgere ftrato. aus dem beth aufstehen. is  
pójstile góri vstáti.

HIPOLIT: Dict. I , 626

vstati

Surgo,

surgere subito. Vom bethe aufstehen.

si p[ro]p[ri]e g[er]i vstati.

HIPOLIT: Dict. I, 649

restati

Surgo,  
multo ante diem surgere. lang vor tag auf-  
stehen. dölquspred dulevan göri restati.

HIPOLIT: Dict. I, 649

*restati*

Refurgo, wider auferstehen. wider aufwachen, zunehmen. fúpet góri vstáti, góri vstájati, fúpet góri frásti, góri jemáti.

HIPOLIT: Dict. I, 569

*restati*

Recolligo,  
recolligere se a longa valetudine. Von einer  
langwirrigen krankheit aufkommen. od éne dol-  
gasháfsne boléjfní góri vstáti, skoléjhati,  
ofdrávití.

*vstati*

Exfurge, aufstehen. góri vstáti, se góri  
povfdígniti, se n↕a núge postáviti, na núge  
správiti.

*vstati*

Itero,

Iterare vitam morte. von Todten widerum auf-  
erstehen. ŕúpet od smèrti góri vstáti.

*vstati*

Exsurgo,

Exsurgere à genibus. von den knien aufstehen.  
od klezhájna góri vstáti.

*vstati*

Exfurgo,

Exfurgere de nocte. bey der nacht aufstehen.

po nózhi góri vstáti.

restati

Exorior, entstehen, entspringen, erwachsen.  
restati, odorskorhiti, ispvirati, od - ali -  
israsti, iryti, ishajati, priti.

HIPOLIT. Dict. I., 224

*restati*

EXTRA S

Orior,  
oriri ex se, et sponte sua nasci. von sich  
selbst entstehen. od sámu sébe vstáti.

*vstati*

Anfangen, entstehen. isýti, ishájati, se vsdigniti,  
vftáti, vftájati. oriri, principium, originem ab  
aliquo sumere, ducere.

*restati*

Aufkommen, entstehen, entspringen. vúnkaj príti,  
v'státi, odskozhíti, isýti, ishájati.

S. provenio, furgo, orior, nascor.

HIPOLIT: Dict. II, 13

*restati*

sed tertia die, cum revixisset, Divina virtute  
sua, Resurrexit e sepulchro, aber am dritten tag,  
als er wieder lebendig worden, durch seine Gött-  
liche krafft, ist er wieder auferstanden aus dem  
Grab, ali na trétji dan, kir je supet oshivil  
skusi svojo boshjo muzh, je on supet gori vftal  
s'tiga groba,

*vstati*

Surgo,  
surgere e lecto, a menfa, de fella. Vom beth.  
Tisch, sessel aufstehen. is pójstíle, od mýfe,  
is fhéfselna góri vstáti.

HIPOLIT: Dict. p. 650

*vstati*

Surrigo, aufrecken, sich in die höhe erheben.  
góri vstáti, se góri stegníti, stéřati, se na  
kvířhku povřdígniti, povřdigováti.

HIPOLIT: Dict. I , 650

*vstati*

Beth.

Vom beth aufstehen. is pójstile góri vstáti.

furgere e lecto.

restati

aufstehen. restati. surgere.

HIPOLIT: Dict. II, 14

restati

Auferstehen. görü restati. S. Refugio.

HIPOLIT: Dict. II, 12

*vstati*

Entstehen, entspringen. sazhétik vséti, se  
sazhétí, vstáti. initium fumere.

*vstati*

Entspringen. odskozhíti, vúnkaj príti, isvirati,  
ishájati, se vsdigniti, góri vstàti. venire,  
provenire, oriri, surgere, exsurgere, sca-  
turire.

HIPOLIT: Dict. II, 51

*restati*

Aufwütschen. se hitru vsdǫgniti, náglu góri  
vstáti. Confurgere, extemplo surgere.

HIPOLIT: Dict. II,  
15

*vstati*

Irrumpens, ut Irrumpens ventus. ein wind der  
vnversehenlich, vngestümmiglich einfalt. en  
nágal vihàr, katéri na náglim vstáne, inu hózhe  
vse okúli vréjzhi.

*postati*

Auflehnen, sich widersehen. zhes éniga góri  
v'státi, v'stájati, fe prúti postávití, postávla-  
ti. opponere se alicui, repugnare alicui.

HIPOLIT: Dict. II, 13

*rstati*

Herkommen, entstehen. vúnkaj prítí, isýti,  
vftáti. provenire, oriri, nafci.

HIPOLIT: Dict. II, 90

*vstati*

“eil werden. scéjlen, ali sdrav rá<sup>á</sup>tati, ali  
poftáti: osdráviti, góri skl<sup>á</sup>éjhati, s'pój-  
ftile vftáti. fanari, a morbo recreari.

*ostati*

Recken, aufrecken. gori vftati, se gori steg-  
niti, se na qvishku povsdigniti. Arrigere,  
furrigere.

*vstati*

e Crapula oritur Lascivia; ex hac vita Libidinosa Inter fornicatores et scorta osculando, palpando Amplexando, et tripudiando. Aus der Schlemmerey entstehet die Geilheit; aus diser ein Vnzucht leben Vnter hureren Vnd Schlepssäcken, mit küssen, betasten Vmarmen, Vnd danzen. s'te pyánofti vftane ta lotèrnya s'leté enu nezhištu shivlénie, mej Lótrami, inu Lóternizami s'nefránnim kufhuvájnom, shlátajnom, objémajnom, inu plefsájnom.

HIPOLIT. Dict.

Orbis pictus, 50

*restati*

Cum Procellae repente oriuntur, Contrahent vela:  
wan die Sturmwind gählings entstehen, Ziehen sie  
Zusammen die Segel: kadar ta fortuna ali ti vi-  
hárji na naglim vftánejo, takrat ony skupaj po-  
tégnejo ta jadra

vstati

Percrebresco,  
fama percrebuit. es ist glücklich auskommen.  
je en shum vstal.

HIPOLIT: Dict. I , 446

restati

Surgo,  
survixit fama. es ist ein gerücht entstanden.  
je en brum, ali skum restal.

HIPOLIT: Dict. I, 650

restati

Rumor,  
rumor venit. es ist ein geschrey außkommen.  
je en shum restat.

HIPOLIT: Dict. I, 578

vstati

Obortum,  
obortum est bellum. es ist ein Krieg entstanden.  
je éna vojška vstála.

HIPOLIT: Dict. I, 401

*vstati*

Obortus, entsprungen. ishájal, ifyshál,  
vstal. túdi isháján, ifýden.

*vstati*

Prope.

prope feditionem ventum. es wäre schier ein  
aufruhr entstanden. bi bilù skóraj énu pún-  
tajne góri vstálu, ali se vfdígnilu.

*vstati*

**E**mergo,

bellum emergit. es entstehet ein Krieg.

éna vójska vstáne, ali vstája.

*restati*

et voce tubae Dicentis: surgite mortui, venite ad  
judicium: mortuos ~~refuscitabit~~ et omnes Citabit  
ad Tribunal Vnd mit der Sprechenden Stimme der  
Posaune stehet auf ihr Todte, kömet Zu gericht:  
wird er die Todten wieder auferwecken Vnd alle be-  
ruffen Vor dem Richterstuhl inu s'tem buzhézhim  
glafsom tebtrobénte vftaníte gori vy mèrtvi, inu  
prídite k'fodbi bode on [=bug] te mèrtve súpet  
gori obúdil inu vfe poklízal pred ta fodni stol

*restati*

Exorior,

timor Exoritur ex conscientia malorum. die  
forcht entstehet von der sünd. ta stráh  
vstáne od éne húde vejstý.

*vstati*

Nafcor,  
ex cupiditatibus odia nascuntur. aus den ge-  
lüsten entstehet has. s'húdiga pofhelénia  
vstáne souráftvu.

*vstati*

Coorior, sich erheben. se povsdígniti.  
erwachsen. isráfti. entstehen. vftati,  
vftájati. seinen feind angreifen. fvojga  
fovráshnika poperjéti, popádfti.

*restati*

Convalesco,

convalescere ex morbo. von der krankheit genesen.  
od bolejsni gori vftati.

restati

Affurgo,

affurgere alicui: einem zu Ehren aufstehen. enim h'  
zhasfy gori restati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 56

*restati*

Afurgo,  
afurgere ex morbo. von der krankheit wieder  
aufstehen. od boléjsni gori vřtáti, se skoléj-  
hati.

*restati*

Af surgo, aufstehen, sich aufrichten. gori vřtati,  
se gori řtegnřti, gori naredřti, gori vsdřgniti.

*vstati.*

Confurgo, mit einander aufstehen. skupaj gori  
vftati, se gori vsdigniti.

*restati*

Euenio,

magna fames euenit. es ist ein grosser hunger  
entstanden. je ena velíka lákota vftala.

*restati*

Emano,

fama emanavit in vulgus. es ist ein geschrey  
entstanden vnd allem Volk kundbar worden.

je en shum vftal inu vfimu Folku na snanje  
pri shàl.

*restati*

Dimano,

Rumor dimanavit. das geschrey ist auskhomen.  
en fhum je vun prifhæl: en ramúfh je vftal.

vstati

Excito, entstehen, entspringen, seyr. v' stati,  
pergoditi, biti, kaj biti.

HIPOLIT: Dict. I. 223

*restati*

Existo,

Existere ab inferis. von todtten auferstehen.  
od smérta góri v'státi.

vstati  
vstajci

Horoscopus, Natiuitätsteller: die stund darinn  
einer geboren wird: aufsteigend ort des hi-  
mels gegen morgen. en islagáviz tiga rójstva:  
ta zhafs inu úra v'katéri je éden rójen: góri ✗  
vstajezh kray tih nebèfs prúti jútru.

*vestati*  
*vstajěč*

Ventose.

pulvilli ventose tumentes. Aufsteigend staub von  
wind. ta od vějtra góri vstajězh prah.

HIPOLIT: Dict. I , 701

vstati

vstajě

Renatus, wider geboren, wider entstanden. s'nú-  
vizh rójen, prerójen, súpět vstajězh.

*restati*

*vstajè*

Renatus,

renatum bellum. wider entstandener krieg. fúpet  
vstajézha vójska.